

ঐতিহ্যের তথ্য

□ সেকশন-১: ঐতিহ্য সনাক্তকরণ



□ ঐতিহ্যের অবস্থান

□ বিভাগ

চট্টগ্রাম

□ জেলা

রাঙ্গামাটি

□ উপজেলা

□ বিস্তারিত ঠিকানা

□ ভূ-অবস্থান(অক্ষাংশ)

□ ভূ-অবস্থান(দ্রাঘিমাংশ)

□ সম্প্রদায়ের শ্রেণী

ক্ষুদ্র নৃগোষ্ঠী

□ সম্প্রদায়

চাকমা

□ ঐতিহ্যের নাম, (যা সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায় বা গোষ্ঠী ব্যবহার করে)

Sangrain 'Relong Pwe' (water pouring)

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত তথ্য, (সংশ্লিষ্ট ঐতিহ্য এলাকার উল্লেখসহ সর্বোচ্চ তথ্যপূর্ণ)

'Relong Pwe' or 'Water Festival' of Marma Community falls in the domain of 'Social practices, rituals and festive events'

□ সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়(গুলি)/গোষ্ঠী(গুলি), (যারা উপাদানটিকে তাদের সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের অংশ হিসাবে স্বীকৃতি দেয়)

□ ঐতিহ্য অনুশীলনের স্থান/অনুশীলনের (বস্টনের) হার

The Festival is performed wherever the Marma live. The Marma people, formerly known as Moghs or Maghs, are the second-largest ethnic community in Bangladesh's Chittagong Hill Tracts, primarily residing in the Bandarban, Khagrachari and Rangamati Hill Districts. Some Marmas live in Bangladesh's coastal districts of Cox's Bazar and Patuakhali, while others live in India and Myanmar. There are over 210,000 Marmas living in Bangladesh. Since the 16th century, the Marma have considered Bangladesh's Chittagong Hill Tracts their home, where they have established the Bohmond and Mong Circles (chiefdoms).

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (৩৫০শব্দের মধ্যে হওয়া বাঞ্ছনীয়)

'Rilong Pwe' is a water festival of the Marma/Mogh indigenous community in Bangladesh. The festival is celebrated during New Year of the "Mraima" calendar. It is a blessing ceremony which is celebrated by the all members of the community. Three days, out of the four-day festival, are spent bidding farewell to the outgoing year. The fourth day focuses on greeting the incoming year. On the first day of the festival, both male and female members of the Marma

tribe form a procession to take their images of Buddha down to the riverfront. The images are washed on a raft with either a mixture of sandalwood and water, or milk and water in preparation for reinstalling them at the temple or in their shrines at their homes. The festival is celebrated in several parts during the day. A water festival competition is specially participated in by young, unmarried boys and girls, which also includes performance of traditional dances. The community also celebrates the festival early in the morning by showering elders with water, as well as showering the Buddha statue in the monastery. Anybody can join the festival irrespective of caste, creed and color. It is opportunity for everyone to extend a hand of friendship, even to strangers. On this auspicious occasion, everyone is a friend. Everyone is determined to start with new hope and new way of life. The community also go to the temple, wash the Buddha statues, recite the eight precepts and take the five oaths before circumambulating the pagoda together. The monks in the temple take this opportunity to remind everyone of the dharma; the right way of living and practicing as Buddhist. The elders are worshiped and they bless the young ones for a bright future.

□ ঐতিহ্যের ডোমেইন (প্রযোজ্য ক্ষেত্র সমূহ)

- মৌখিক ঐতিহ্য এবং অভিব্যক্তি
- পরিবেশনা শিল্প
- সামাজিক অনুশীলন, অনুষ্ঠান এবং উৎসব
- প্রকৃতি এবং মহাবিশ্ব সম্পর্কিত জ্ঞান এবং অনুশীলন
- ঐতিহ্যবাহী কারুশিল্প
- খাদ্য

□ সেকশন-২: ঐতিহ্যের বৈশিষ্ট্য

□ প্রত্যক্ষভাবে ঐতিহ্যের প্রতিনিধিত্ব বা চর্চার সাথে সংশ্লিষ্ট পেশাজীবী/শিল্পী (ভূমিকা, নাম, বয়স, লিঙ্গ, সামাজিক অবস্থান, এবং/অথবা পেশাদার শ্রেণি/বিভাগ ইত্যাদি সহ)

The entire community is involved in the celebration of this Festival. Documentation was made with the help of following community members: Kongshai Marma, 25, Male, Dancer Uhlaching Marma, 25, Male, Dancer

□ কমিউনিটির অন্যান্য লোকজন যারা পরোক্ষভাবে ঐতিহ্য চর্চায় কোন না কোনভাবে ভূমিকা রাখে অথবা এর চর্চা বা সম্প্রচারে সাহায্য করে থাকে (যেমন, মঞ্চ তৈরি, পরিচ্ছদ, প্রশিক্ষণ, তত্ত্বাবধান ইত্যাদি)

Marma Shilpi Ghosthi, Marma Unnayan Sangsad and Bangladesh Marma students council: These are community organisations which organise the event.

□ ভাষা(গুলি), কথ্য স্তর(গুলি)

Arakanese (also known as Rakhine /rəˈkɑɪn/; Burmese: ရခိုင်ဘာသာ, MLCTS: ra.hkuing bhasa [rəkʰàɪn bàθà]) is a language closely related to Burmese, of which it is often considered a dialect. "Arakan" is the former name for the Rakhine region. Arakanese can be divided into three dialects: Sittwe–Marma (about two thirds of speakers), Ramree, and Thandwe.[3] It is the native language of the Rakhine, Marma and Kamein peoples.

□ ঐতিহ্যের চর্চা ও সম্প্রচারের সাথে সংস্কৃত মূর্ত/বাস্তব উপাদান (যেমন, বাদ্যযন্ত্র, বিশেষ পোশাক/স্থান, আচার-অনুষ্ঠানের বস্তুগত উপাদান ইত্যাদি, যদি থাকে)

Traditional Marma dress, traditional water bowl and traditional musical instruments.

□ নারী বা অন্যান্য লৈঙ্গিক জনগোষ্ঠীর এই ঐতিহ্য চর্চার সাথে কি ধরনের সম্পর্ক রয়েছে?

It is a community Festival so everyone is involved. 'Rilong Pwe' is especially important for the unmarried singles but the entire ritual involves everyone.

□ ঐতিহ্য চর্চার শ্রম বিভাজন কীভাবে হয়?

The labour is equally distributed into mens and womans but mainly arranged by the young generation.

□ ঐতিহ্যের যেকোন বিষয়ে অন্য যেসব প্রথাসিদ্ধ অভ্যাস বা চর্চা সংযুক্ত হতে পারে বা প্রবেশাধিকার পতে পারে, তেমন উপাদান (যদি থাকে)

Relong Pwe is a festival open to all.

□ কমিউনিটির অন্যান্যের নিকট সম্প্রচারের পদ্ধতি

The indigenious Marma people learns about the Rilong PWE Festival from their ancestors.

□ সম্পর্কিত সংস্থা (বেসরকারী সংস্থা এবং অন্যান্য)

□ সেকশন-৩: ঐতিহ্যের অবস্থা (কার্যযোগ্যতা) +

□ এই ঐতিহ্য চর্চা কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

□ আইনী হুমকির বিবরণ

Tourism and commercialism is harming the authenticity of the festival. But, of greater significance is the long history of conflict with the Chittagong Hill Tracts, between the indigenous people from the minority ethnic communities, and the settlers from outside.

□ হস্তান্তর হুমকি (যদি থাকে)

Of major consideration Local majority population sometimes creates pressure and other religious practitioners issue statements discouraging the cultural practices of the ethnic minority that makes them insecure and unsafe, while discouraging the young generation.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় মূর্ত/বাস্তব উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

No, there is no threat, but also no support in a Muslim majority country like Bangladesh

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় অন্য বিমূর্ত উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

Some NGO's are working for their health care and to improve their financial stability but still nobody is working to protect/preserve their festivals or rituals.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার সংরক্ষণের জন্য কোন ব্যবস্থা নেওয়া হয়েছে কি? (যদি থাকে)

Safeguarding is primarily by the community itself. A few years back the ethnic communities of Bangladesh proposed following safeguarding measures;a) establishment of a tribal cultural institute, b) appointment of indigenous language teacher in every primary school in CHT and c) broadcasting programmes on indigenous culture and heritage. Their suggestions also include e) one more chapter based on indigenous culture in text books at primary and junior levels, f) introducing teachers' training on indigenous languages at Rangamati PTI, and g) setting up a museum to protect culture and heritages of 11 ethnic communities in CHT. They emphasised primary education in students' mother languages. Speakers said this in a daylong workshop titled "Adivashi Sangskriti Sangrakkhaney Suparishmala Pranayan o Amader Karaniya" organised by local NGO Zabarang Kalyan Samity <https://unpo.org/article/7595>

□ সেকশন-৪: তথ্য সংগ্রহ/নথিপত্র, সম্মতিপত্র এবং ইনভেন্টরি এন্ট্রির প্রস্তুতি +

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

1. Mong Circle 2. Marma Unnayan Sangsad. 3. Kongsai Marma (Dancer) 4. Ulha Ching Marma (Dancer) WEIU

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর নিষেধাজ্ঞা, (যদি থাকে)

Every information's needs to reconfirmed by community

□ সেকশন-৫: রিসোর্স পার্সন +

□ ডেটা প্রদানকারী/রিসোর্স পারসন (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি)

Kongsai Marma Mobile: +8801556774131

□ তথ্য সংগ্রহের তারিখ

১৭-০৫-০২০২

□ তথ্য সংগ্রহের স্থান(গুলি)

Via internet, during COVID19 Pandemic.

□ সেকশন-৬: সুরক্ষা কৌশল

+

□ ঐতিহ্যটির সুরক্ষার জন্য সম্প্রদায়ের দ্বারা গৃহীত বিদ্যমান সুরক্ষা কৌশল

None

□ সম্প্রদায় থেকে ঐতিহ্যটি সুরক্ষার জন্য পরামর্শ

1.Create awareness 2.Take workshops 3.Establishing Sustainable tourism 4.Financial Security 5.Encourage Researchers

□ সেকশন-৭: সাহিত্য, ডিসকোগ্রাফি, অডিওভিজুয়াল উপকরণ বা আর্কাইভের রেফারেন্স

+

□ সাহিত্যে উল্লেখ/তথ্যসূত্র

1. Barua, Bijoy. 2010. "Ethnic Minorities, Indigenous Knowledge, and Livelihoods: Struggle for Survival in Southeastern Bangladesh." In Indigenous Knowledge and Learning in Asia/Pacific and Africa Perspectives on Development, Education, and Culture, edited by Dip Kapoor and Edward Shizha. New York: Palgrave Macmillan. 2. Hammed, Md. Faisal. 2006. "Assimilation: A Challenge for the Indigenous Culture and Customs ." Journal of Ethnic Affairs II: 22-26. 3. Mohammad, Ala Uddin. 2020. "Changes in Language, Communication and Thought: A Study on Linguistic Discrimination against the Indigenous People of the Chittagong Hill Tracts, Bangladesh." STUDIES IN LITERATURE AND LANGUAGE 1 (1): 25-37. 4. van Schendel, Willem, Wolfgang Mey, and Aditya Kumar Dewan. 2000. The Chittagong Hill Tracts: Living in a Borderland. Bangkok: White Lotus Co. Ltd.

□ অডিওভিজুয়াল সামগ্রী বা সংরক্ষণাগারসমূহ

<https://www.youtube.com/watch?v=7DpnkdYHvw> <https://www.youtube.com/watch?v=Ag0q46t0sNg>

□ ডিসকোগ্রাফি বা সংরক্ষণাগারসমূহ

None

□ সেকশন-৮: ইনভেন্টরির তথ্য আপডেট করার পদ্ধতি

+

□ তথ্য সংকলক (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি সহ, যারা ঐতিহ্যের তথ্য সংকলন করেছেন)

Resource person will regularly help to update.

□ ইনভেন্টরিতে তথ্য নথিভুক্ত করার জন্য সম্প্রদায়ের সম্মতির তারিখ

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Resource person asked their community chief and got full permission.

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থা

এখনও রক্ষিত

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থার সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Still maintaining

□ সেকশন-৯: সম্প্রদায়ের পরামর্শ

+

□ কমিউনিটি সদস্যদের/বিশেষজ্ঞদের/ধারণকরা কর্তৃক উপাদানটির সুরক্ষার জন্য পরামর্শের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

As above.

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর বিধিনিষেধের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Not applicable.

□ সেকশন-১০: নথি/ডকুমেন্ট আপলোড করুন

+

সম্মতি নথি/দলিল



ঐতিহ্যের বিস্তারিত নথি



ঐতিহ্যের ছবি

